

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 16.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Mittwoch, 4. Mai 1864.

MERCREDI, 4 mai 1864.

Königl.-Großh. Beschluß vom 27. April 1864,
wodurch der Lauf der 2. Section der Straße
von Rippweiler über Hüttingen nach Ober-
pallen bestimmt wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 14. Juli
1863 über den Bau einer Straße von Rippwei-
ler über Hüttingen nach Oberpallen aus Staats-
mitteln;

Auf den Bericht Unseres General-Directors
des Innern und der öffentlichen Bauten, und
nach Einsicht der jenem Berichte beigefügten
Berathung der Regierung im Conseil;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes,

Und in Gemäßheit des Art. 4 des Gesetzes vom
17. December 1859 über die Enteignung zum
öffentlichen Nutzen;

Saben beschloffen und beschließen:

Art. 1.

Das Tracé der 2. Section besagter Straße von
Rippweiler über Hüttingen nach Oberpallen nimmt
seinen Anfang am Ausgange von Nördingen, befolgt
ungefähr den bestehenden Weg auf eine Länge

I.

*Arrêté royal grand-ducal du 27 avril 1864, dé-
terminant le tracé de la 2^e section de la route
de Rippweiler à Oberpallen par Huttange.*

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau,
Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu Notre arrêté du 14 juillet 1863, décrétant
la construction, aux frais de l'État, d'une route
de Rippweiler à Oberpallen par Huttange;

Sur le rapport de Notre Directeur-général de
l'intérieur et des travaux publics, et vu la délibé-
ration y annexée prise par le Gouvernement réuni
en Conseil;

Notre Conseil d'Etat entendu,

Et en conformité de l'art. 4 de la loi du 17
décembre 1859 sur l'expropriation pour cause
d'utilité publique;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}.

Le tracé de la 2^e section de la dite route de
Rippweiler à Oberpallen par Huttange prendra
son origine à la sortie de Nördange, suivra à peu
près le chemin actuel sur une longueur de 1085^m

16

von 1085 Meter bis zum Ort „Billemreich“, wo sich dasselbe nach links wendet, um durch das Wiesenthal-Güttingen zu erreichen, passiert dieses Dorf, indem es den Gemeindegeweg bis zum Ort „Bei der Breck“ innehält, befolgt von da aus ungefähr die Richtung des „Massenpaadt“ bis zur Einfahrt von Beckerich bei der Pfarrkirche dieser Ortschaft.

Die 1. Richtung bildet die Verlängerung des Straßentheiles von Rippweiler nach Nördlingen und hat eine Länge von M. 54 40.

Die 2. bildet mit der 1. einen Winkel nach links von 152° 15' und hat eine Länge von M. 98 60.

Die 3. bildet mit der 2. einen Winkel nach rechts von 169° 50' und hat eine Länge von M. 243 85.

Die 4. bildet mit der 3. einen Winkel nach rechts von 172° und hat eine Länge von M. 692 00.

Die 5. bildet mit der 4. einen Winkel nach links von 174° 45' und hat eine Länge von M. 640 10.

Die 6. bildet mit der 5. einen Winkel nach rechts von 154° 35' und hat eine Länge von M. 136 60.

Die 7. bildet mit der 6. einen Winkel nach links von 165° 30' und hat eine Länge von M. 255 75.

Die 8. bildet mit der 7. einen Winkel nach links von 162° 30' und hat eine Länge von M. 507 60.

Die 9. bildet mit der 8. einen Winkel nach rechts von 166° 44' und eine Länge von M. 88 80.

Diese Richtungen werden durch regelmäßige Curven, welche die Gesamtlänge auf Meter 2712,60 zurückführen, mit einander verbunden.

jusqu'au lieu dit « Billemreich », où il se rejette à gauche pour gagner Hottange par le fond des prairies; il traversera ce dernier village en suivant le chemin communal jusqu'au lieu dit « Bei der Breck », d'où il suivra à peu près la direction du sentier dit « Massenpaadt » jusqu'à l'entrée de Beckerich près de l'église paroissiale de cette localité.

Le 1^{er} alignement formera le prolongement du dernier de la section de route de Rippweiler à Nördlinge et aura une longueur de 54^m40

Le 2^e fera avec le 1^{er} un angle à gauche de 152°15' et aura une longueur de 98^m60

Le 3^e fera avec le 2^e un angle à droite de 169°50' et aura une longueur de 243^m85

Le 4^e fera avec le 3^e un angle à droite de 172° et aura une longueur de 692^m00

Le 5^e fera avec le 4^e un angle à gauche de 174°45' et aura une longueur de 640^m10

Le 6^e fera avec le 5^e un angle à droite de 154°35' et aura une longueur de 136^m60

Le 7^e fera avec le 6^e un angle à gauche de 165°30' et aura une longueur de 255^m75

Le 8^e fera avec le 7^e un angle à gauche de 162°30' et aura une longueur de 507^m60

Le 9^e fera avec le 8^e un angle à droite de 166°44' et aura une longueur de 88^m80

Ces alignements seront raccordés par des courbes régulières, qui réduiront la longueur totale à 2712^m60.

Art. 2.

Die Straße wird zwischen den äußern Ranten der Seitenpfade eine Breite von 8 Meter haben, wovon 4 auf die Chaussée und 2 auf jeden Seitenpfad. Die Durchfahrten von Hüttingen und Beckerich werden nur 7 Meter Breite haben, wovon 5 auf die Chaussée und zu beiden Seiten gepflasterte Einfassungen von 1 Meter.

Wo sich der Seitenpfad weniger als Met. 0 35 über den natürlichen Boden erhebt, werden die Straße entlang Gräben von Met. 0 35 Tiefe, unten Met. 0 30 und oben 1 Met. weit angelegt. Liegen die Seitenpfade mehr als 1 Met. über dem natürlichen Boden, so werden Erdbanquette von 1 Met. Breite an der Basis und von Met. 0 50 Höhe über der Chaussée angebracht.

Art. 3.

Der allgemeine Lauf des Tracé ist auf den durch Unsern General-Director des Innern und der öffentlichen Bauten zu genehmigenden Plänen angegeben und kann von demselben abgeändert werden, wenn sich bei der Ausführung findet, daß Abänderungen zum Vortheile des Staates zulässig sind.

Art. 4.

Die zu Anlage und Bau des fraglichen Straßentheiles erforderlichen Grundstücke werden gemäß dem Gesetze vom 17. December 1859 über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen in Besitz genommen.

Art. 5.

Unser General-Director des Innern und der öffentlichen Bauten ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag den 27. April 1864.

Für den König-Großherzog :
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der General-Director des Innern und der öffentlichen Bauten,
E. SIMONS.

Durch den Prinzen:
Der Secretär,
G. d'OLIMART.

Art. 2.

La route aura 8 mètres de largeur entre les arêtes extérieures des accôtèments, savoir : 4 m. pour le corps de la chaussée et 2 m. pour chaque accôtèment. Dans les traversées des villages de Huttange et de Beckerich, elle n'aura qu'une largeur de 7 m. savoir : 5 m. de chaussée et 1 m. de revers pavé de chaque côté.

Lorsque l'accôtèment sera à moins de 0^m35 au-dessous du terrain naturel, la route sera bordée de contre-fossés de 0^m35 de profondeur, 0^m30 au plafond et 1 m. d'ouverture en gueule. Elle sera garnie de banquettes en terrassements d'une élévation de 0^m50 au-dessus de la chaussée, et de 1 m. de largeur à la base, lorsque ses accôtèments seront à plus de 1^m00 en contrehaut du terrain naturel.

Art. 3.

La disposition générale du tracé est indiquée aux plans à approuver par Notre Directeur-général de l'intérieur et des travaux publics. Elle pourra être modifiée par ce dernier, si lors de l'exécution, il se trouvait que des modifications fussent admissibles dans l'intérêt de l'État.

Art. 4.

Les propriétés nécessaires à l'établissement et à la construction de la partie de route en question, seront emprises conformément à la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 5.

Notre Directeur-général de l'intérieur et des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 27 avril 1864.

Pour le Roi Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,

HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-général de l'intérieur et des travaux publics,
E. SIMONS.

Par le Prince :
Le Secrétaire,
G. d'OLIMART.